(D) Gebrauchsanweisung
(GB) Instructions for use
(E) Instrucciones para el uso
(F) Mode d'emploi
(I) Istruzioni per l'uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(P) Instruções de utilização
(DK) Brugsanvisning
(S) Bruksanvisning
(PL) Instrukcja obsługi
(GR) Οδηγίες χρήσης
(CZ) Návod k použití
(SLO) Navodilo za uporabo
(SK) Návod na použitie
(RUS) Способ применения

Maximex

(D) Türgriff-Kette, abschließbar
Durch den Überwurfring wird die Türe mittels der Türgriff-Kette verriegelt.
Von außen und innen durch den Schlüssel zu entriegeln.
Lieferumfang:
1x Wandhalterung mit Schloss und Kette;
2x Schlüssel; 1x Haken zum Aufhängen der Kette;
2x lange Schrauben; 4x kurze Schrauben; 4x Dübel;
2x Schutzfolien (beige & schwarz)
Montageanleitung:
Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss.
Drehen Sie den Schlüssel. Dadurch löst sich der Schieber mit der Kette von der Wandhalterung.
Vor dem Befestigen der Wandhalterung überprüfen Sie bitte sorgfältig den Abstand von Wandhalterung und Türrahmen (der Abstand von Wandhalterung und Türrahmen sollte 100-150mm, der Abstand von Wandhalterung und Türklinke sollte 250-300mm betragen).
Befestigen Sie nun die Wandhalterung mit Hilfe der Dübel und der beiden langen Schrauben an der Wand.
Schieben Sie nun den Schieber am Ende der Kette von unten in die Wandhalterung.
Das Schloss schließt automatisch und Sie können den Schlüssel herausziehen.
Der kleine Haken dient zur Aufhängung der Türkette bei Nichtgebrauch und wird mit Hilfe der Dübel und der kurzen Schrauben an der Wand befestigt.
Die Schutzfolien schützen Tür und Rahmen vor Verkratzen. Wählen Sie die zu Ihrer Türe passende Schutzfolie und schneiden Sie den Streifen ggf. auseinander, um Türe und Rahmen zu schützen.

(GB) Door handle chain, lockable
The door is locked by means of the door handle chain using the retaining ring.
Can be unlocked with the key from the inside and outside.
Includes:
1x wall bracket with lock and chain, 2 keys; 1 hook for hanging up the chain; 2 long screws; 4 short screws; 4 dowels; 2 protective films (beige & black)
Assembly instructions:
Put the key into the lock.
Turn the key. This releases the slider with the chain from the wall bracket.
Before fastening the wall bracket, carefully check the distance between the wall bracket and the door frame (the distance between the wall bracket and the door frame should be 100-150mm, the distance between the wall bracket and the door handle should be 250-300mm).
Now fasten the wall bracket to the wall using the dowels and the two long screws.
Now push the slider at the end of the chain into the wall bracket from below.
The lock closes automatically and you can remove the key.
The small hook is for hanging up the door chain when not in use and is fastened to the wall using the dowels and the two short screws.
The protective films protect the door and the frame from being scratched. Choose the protective film suitable for your door and cut the strip to size as necessary to protect both door and frame.

(E) Cadena para manilla de puerta, cerradiza
Cadena para manilla de puerta, cerradiza
La cadena para manilla de puerta bloquea la puerta a través de la anilla de unión.
Para abrirse desde el exterior y desde el interior mediante la llave.
En el suministro se incluye:
1 soporte de pared con cerradura y cadena; 2 llaves;
1 gancho para colgar la cadena; 2 tornillos largos;
4 tornillos cortos; 4 espigas; 2 láminas protectoras (beige y negra)
Instrucciones de montaje:
Introduzca la llave en la cerradura.
Dele vuelta a la llave. De esta manera se suelta la corredera con la cadena del soporte de la pared.
Antes de fijar el soporte en la pared controle cuidadosamente, por favor, la distancia entre el soporte de pared y el marco de la puerta (la distancia entre el soporte de pared y el marco deberá ser de 100 a 150mm, la distancia entre el soporte de pared y la manilla de la puerta, de 250 a 300mm).
Fije entonces el soporte en la pared, utilizando las espigas y los dos tornillos largos.
Introduzca de abajo hacia arriba la corredera, que se encuentra al final de la cadena, en el soporte de la pared.
La cerradura se cierra automáticamiente. Ahora puede Ud. sacar la llave.
El gancho pequeño sirve para colgar la cadena de la puerta mientras no es usada y se fija en la pared con ayuda de las espigas y de los tornillos cortos.
Las láminas protectoras sirven para proteger de arañazos la puerta y el marco. Elija Ud. la lámina protectora que más se adapte a la puerta y corte tiras en caso necesario con el fin de proteger tanto la puerta como el marco.

(F) Chaîne de porte à clé
Grâce à la bague d'accouplement, la porte est verrouillée à l'aide de la chaîne de porte.
Se déverrouille de l'extérieur et de l'intérieur à l'aide de la clé.
Étendue de livraison :
1x accrochoir mural avec serrure et chaîne ; 2x clés ;
1x crochet pour accrocher la chaîne; 2x vis longues ;
4x vis courtes ; 4x chevilles ; 2x feuilles de protection (beige & noire)
Instructions de montage :
Introduisez la clé dans la serrure.
Tournez la clé. De ce fait, le coulisseau se détache avec la chaîne de l'accrochoir mural.
Avant de fixer l'accrochoir mural, vérifiez minutieusement la distance entre l'accrochoir mural et le cadre de la porte (la distance entre l'accrochoir mural et le cadre de la porte devrait être de 100-150 mm, la distance entre l'accrochoir mural et la poignée de porte devrait être de 250-300 mm).
Fixez maintenant l'accrochoir mural au mur à l'aide des chevilles et des deux vis longues.
Glissez maintenant le coulisseau à l'extrémité de la chaîne par le bas dans l'accrochoir mural.
La serrure se ferme automatiquement et vous pouvez retirer la clé. Le petit crochet sert à accrocher la chaîne de porte lorsqu'elle n'est pas utilisée et se fixe au mur à l'aide de chevilles et des vis courtes.
Les feuilles de protection protègent la porte et le cadre contre les rayures. Choisissez la feuille de protection convenant à votre porte et découpez le cas échéant la bande pour protéger la porte et le cadre.

(I) Catena di sicurezza per porta, con serratura
Infilando l'anello nella maniglia, la porta si blocca per mezzo della catena.
Si sblocca con la chiave dall'esterno e dall'interno.
Volume della fornitura:
1x supporto a parete con serratura e catena, 2x chiavi;
1x gancio per appendere la catena; 2x viti lunghe;
4x viti corte; 4x tasselli; 2x pellicole protettive (beige & nero)
Istruzioni di montaggio:
Inserire la chiave nella serratura.
Girare la chiave. In tal modo il cursore con la catena si stacca dal supporto a parete.
Prima di fissare il supporto a parete si prega di controllare con precisione la distanza fra il supporto e il telaio della porta (la distanza fra supporto e telaio della porta deve essere di 100-150mm, mentre quella fra supporto e maniglia della porta deve essere di 250-300mm).
Fissare quindi il supporto alla parete con i tasselli e ambedue le viti lunghe.
Poi far scorrere il cursore all'estremità della catena inserendolo nel lato inferiore del supporto.
La serratura si chiude automaticamente e a questo punto si può togliere la chiave.
Il gancio piccolo serve per appendere la catena quando non in uso e viene fissato alla parete con il tasselli e le viti corte.
Le pellicole protettive servono a proteggere porta e telaio dai graffi. Scelto il colore adatto alla propria porta, tagliare le strisce eventualmente separandole, e applicarle a protezione di porta e telaio.

(NL) Deurklinkketting, afsluitbaar
Door middel van de borgring wordt de deur met de deurklinkketting vergrendeld.
Van buiten en van binnen met de sleutel te openen.
Leveringsomvang
1 wandhouder met slot en ketting; 1 haak voor het ophangen van de ketting; 2 lange schroeven; 4 korte schroeven; 4 pluggen; 2 beschermfolies (beige en zwart)
Montage-instructies
Steek de sleutel in het slot.
Draai de sleutel om om de schuif van de ketting eruit te halen.
Controleer alvorens de wandhouder te monteren zorgvuldig de afstand tussen wandhouder en deurkozijn (de afstand tussen wandhouder en deurkozijn moet 100-150 mm bedragen, tussen wandhouder en deurklink 250-300 mm).
Monteer vervolgens de wandhouder met behulp van de pluggen en de twee lange schroeven op de wand.
Steek de schuif daarna van onderuit in de wandhouder.
Het slot wordt automatisch vergrendeld en u kunt de sleutel eruit halen.
De kleine haak is bestemd om de ketting op te hangen als deze niet wordt gebruikt en kan met behulp van de pluggen en de korte schroeven op de wand worden bevestigd.
De beschermfolies beschermen deur en deurkozijn tegen krassen. Neem de kleur beschermfolie die bij uw deur past en knip de strook indien nodig doormidden om deur en deurkozijn goed te beschermen.

(P) Corrente para manípulo de porta, trancável
A porta pode ser trancada com esta corrente para manípulo de porta, bastando colocar a argola no manípulo da porta.
Pode ser aberta do interior ou do exterior usando a chave.
Material fornecido:
1 suporte de parede com fechadura e corrente;
2 chaves; 1 gancho para pendurar a corrente
2 parafusos compridos; 4 parafusos curtos; 4 buchas;
2 películas protectoras (bege e preta)
Instruções de montagem:
Inserir a chave na fechadura.
Rodar a chave. Este movimento faz soltar a lingueta da corrente do suporte na parede.
Antes de fixar o suporte de parede, verificar cuidadosamente a distância do suporte de parede ao caixilho da porta (a distância entre o suporte de parede e o caixilho da porta deve ser entre 100 e 150 mm; a distância do suporte de parede à maçaneta da porta deve ser entre 250 e 300 mm).
Fixar o suporte na parede com o auxílio das buchas e dos dois parafusos compridos.
Enfiar a lingueta da extremidade da corrente no suporte de parede, de baixo para cima.
A fechadura fecha-se automaticamente e a chave pode ser retirada.
O pequeno gancho destina-se a segurar a corrente quando esta não está a ser utilizada e é fixado à parede com o auxílio dos parafusos curtos e das buchas.
As películas protectoras protegem a porta de riscos.
Escolher a película protectora mais adequada à porta e, se necessário, separar as tiras para proteger a porta e o caixilho.

(DK) Dørgrebs-sikkerhedskæde, aflåselig
Døren sikres mod åbning ved at lægge sikkerhedskædens ring over dørgrebet.
Kan låses op med en nøgle både udefra og indefra.
Leveringsomfang:
1 stk. vægholder med lås og kæde; 2 stk. nøgler; 1 stk. krog til ophæng af kæden; 2 stk. lange skruer; 2 stk. korte skruer; 2 stk. rawlplugs; 2 stk. beskyttelsesfolier (beige og sort)
Monteringsvejledning:
Sæt nøglen i låsen.
Drej nøglen. Derved løsnes skyderen med kæden, så den kan tages ud af vægholderen.
Kontroller afstanden mellem vægholderen og dørkarmen omhyggeligt, før du monterer vægholderen (der skal være 100-150 mm afstand mellem vægholderen og dørkarmen og 250-300 mm afstand mellem vægholderen og dørgrebet).
Monter vægholderen på væggen med de medfølgende rawlplugs og de to lange skruer.
Stik derefter skyderen for enden af kæden op i vægholderen nedefra.
Låsen låser automatisk, og nøglen kan derefter tages ud.
Den lille krog er beregnet til at hænge kæden op på, når denne ikke er i brug. Krogen monteres på væggen med de medfølgende rawlplugs og de korte skruer.
Beskyttelsesfolierne beskytter døren og dørkarmen mod ridser. Vælg den folie, der passer til din dør, og skær/klip evt. strimlen til for at beskytte døren og dørkarmen.

(S) Dörrkedja med handtagsring, låsbar
Handtagsringen gör att dörren kan låsas med dörrkedjan.
Kan låsas upp utifrån och inifrån med nyckeln.
Leveransomfång:
1 väggfäste med lås och kedja, 2 nycklar, 1 krok för att hänga upp kedjan; 2 långa skruvar, 4 korta skruvar, 4 pluggar, 2 skyddsfolier (beige och svart)
Monteringsanvisning:
Stick in nyckeln i låset.
Vrid om nyckeln. Kedjans tunga lossnar ur väggfästet.
Innan väggfästet monteras: Kontrollera noggrant avståndet mellan väggfäste och dörrkarm (avståndet mellan väggfäste och dörrkarm ska vara 100-150 mm, avståndet mellan väggfäste och dörrhandtag ska vara 250-300 mm).
Montera nu väggfästet på väggen med hjälp av pluggarna och de båda långa skruvarna.
Skjut nu in kedjans tunga underifrån i väggfästet.
Låset låses automatiskt och du kan dra ut nyckeln.
Den lilla kroken är till för att hänga upp dörrkedjan när den inte används och monteras på väggen med hjälp av pluggarna och de korta skruvarna.
Skyddsfolierna skyddar dörr och dörrkarm mot repor.
Välj den skyddsfolie som passar bäst till din dörr och klipp eventuellt isär den för att skydda både dörr och dörrkarm.

(PL) Łańcuch drzwiowy na klamkę do drzwi, zamykany
Pierścień nasadowy nakładany na klamkę drzwi blokuje drzwi za pomocą łańcucha.
Od zewnątrz i z wewnątrz można go odblokować za pomocą klucza.
Zakres dostawy:

© MAXIMEX_12.10.2015_8757500_Türgriff-Kette

(D) Gebrauchsanweisung
(GB) Instructions for use
(E) Instrucciones para el uso
(F) Mode d'emploi
(I) Istruzioni per l'uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(P) Instruções de utilização
(DK) Brugsanvisning
(S) Bruksanvisning
(PL) Instrukcja obsługi
(GR) Οδηγίες χρήσης
(CZ) Návod k použití
(SLO) Navodilo za uporabo
(SK) Návod na použitie
(RUS) Способ применения

Maximex

1x uchwyt ścienny z zamkiem i łańcuchem; 2x klucz, 1x haczyk do zawieszania łańcucha; 2x długie śruby; 4x krótkie śruby; 4x kołki rozporowe; 2x folie ochronne (bežowa & czarna)
Instrukcja montażu:
Włożyć klucz do zamka.
Obrócić klucz. Obrót powoduje zwolnienie zasuwy z łańcuchem z uchwytu ściennego.
Przed mocowaniem uchwytu ściennego sprawdzić dokładnie odstęp od uchwytu ściennego i ramy drzwi (odstęp od uchwytu ściennego i ramy drzwi powinien wynosić 100-150 mm, odstęp od uchwytu ściennego i klamki drzwi powinien wynosić 250-300 mm).
Umocować uchwyt ścienny przy ścianie za pomocą kołka i obydwu długich śrub.
Wsunąć od dołu zasuwę do uchwytu ściennego na końcu łańcucha.
Zamek zamyka się automatycznie i wtedy można wyjąć klucz.
Mały haczyk służy do zawieszenia łańcucha drzwiowego podczas jego nieużytkowania i mocowany jest przy ścianie za pomocą kołków i krótkich śrub.
Folie ochronne zabezpieczają drzwi i ramę przed zarysowaniem. Należy wybrać folię ochronną dostosowaną do koloru drzwi, w razie konieczności przeciąć pasek folii, aby zabezpieczyć zarówno drzwi jak i ramę.

(GR) **Αλυσίδα πόμολου πόρτας, κλειδώνει**
Με τον δακτύλιο ασφαλείας κλειδώνει η πόρτα με την αλυσίδα πόμολου πόρτας.
Ξεκλειδώνει από έξω και από μέσα με το κλειδί.
Συμπαραδιδόμενα:
1x στήριγμα τοίχου με κλειδαριά και αλυσίδα, 2x κλειδιά, 1x κρεμαστάρι για κρέμασμα της αλυσίδας; 2x μακριές βίδες, 4x κοντές βίδες; 4x ούπα; 2x προστατευτικές μεμβράνες (μπεζ & μαύρες)
Οδηγίες τοποθέτησης:
Βάλτε το κλειδί στην κλειδαριά.
Γυρίστε το κλειδί. Έτσι λασκάρει ο σύρτης με την αλυσίδα και βγαίνει από το στήριγμα τοίχου.
Πριν τη στερέωση του στηρίγματος τοίχου, ελέγξτε προσεκτικά την απόσταση του στηρίγματος τοίχου από το πλαίσιο της πόρτας (η απόσταση του στηρίγματος τοίχου από το πλαίσιο της πόρτας πρέπει να είναι 100-150 χιλ., η απόσταση του στηρίγματος του τοίχου από το πόμολο της πόρτας 250-300 χιλ.).
Στερεώστε τώρα το στήριγμα του τοίχου με ούπα και με τις δύο μακριές βίδες στον τοίχο.
Σπρώξτε τον σύρτη στο τέλος της αλυσίδας από κάτω μέσα στο στήριγμα του τοίχου.
Η κλειδαριά κλειδώνει αυτόματα και μπορείτε να βγάλετε το κλειδί.
Το μικρό κρεμαστάρι προορίζεται για το κρέμασμα της αλυσίδας όταν δεν χρησιμοποιείται και στερεώνεται με ούπα και με τις κοντές βίδες στον τοίχο.
Οι προστατευτικές μεμβράνες προστατεύουν την πόρτα και το πλαίσιο από γρατσουνιές. Επιλέξτε την προστατευτική μεμβράνη που ταιριάζει στην πόρτα σας και κόψτε την αν χρειαστεί για να προστατέψετε την πόρτα και το πλαίσιο.

(CZ) **Řetěz na dveřní kliku, uzamykatelný**
Převlečný kroužek na řetězu na dveřní kliku umožňuje zajistit dveře.
Zámek lze klíčem odemknout zvenku i zevnitř.
Rozsah dodávky:
1× nástěnný držák se zámkem a řetězem; 2× klíč; 1× háček k zavěšení řetězu; 2× dlouhý šroub; 4× krátký šroub; 4× hmoždinka; 2× ochranná fólie (béžová a černá)
Návod k montáži:
Zastrčte klíč do zámku.
Otočte klíčem. Šoupátko s řetězem se tím uvolní z nástěnného držáku.
Před upevněním nástěnného držáku pečlivě přeměřte vzdálenost mezi nástěnným držákem a dveřním rámem (vzdálenost mezi nástěnným držákem a dveřním rámem by měla činit 100–150 mm, vzdálenost mezi nástěnným držákem a dveřní klikou 250–300 mm).
Nástěnný držák pak ke stěně upevněte pomocí hmoždinek a obou dlouhých šroubů.
Šoupátko na konci řetězu zespodu zasuňte do nástěnného držáku.
Zámek se automaticky zamkne a můžete vytáhnout klíč.
Háček slouží k zavěšení dveřního řetězu při nepoužívání a ke stěně se upevňuje pomocí hmoždinek a krátkých šroubů.
Ochranné fólie chrání dveře a rám před poškrábáním. Zvolte fólii, která se hodí k vašim dveřím, a pásy případně nastříhejte tak, abyste ochránili dveře i rám.

(SLO) **Veriga za kljuko z možnostjo zaklepanja**
Vrata zaklenete z verigo za kljuko prek zaporenega obroča.
Vrata lahko odklenete s ključem od zunaj ali od znotraj.
Obseg dobave:
1x stensko držalo s ključavnico in verigo; 2x ključ; 1x kavelj za obešanje verige; 2x dolga vijaka; 4x kratki vijaki; 4x vložki; 2x zaščitni foliji (bež in črna)
Navodila za montažo:
Vstavite ključ v ključavnico.
Obrnite ključ. Tako sprostite drsnik z verigo s stenskega držala.
Preden pritrdite stensko držalo, natančno preverite razdaljo med stenskim držalom in vratnim okvirjem (razdalja med stenskim držalom in vratnim okvirjem naj znaša med 100 in 150 mm, razdalja med stenskim držalom in kljuko pa med 250 in 300 mm).
Potem pritrdite stensko držalo na steno s pomočjo vložkov in obeh dolgih vijakov.
Potisnite drsnik na koncu verige od spodaj v stensko držalo.
Ključavnica se samodejno zaklene in ključ lahko izvlečete.
Majhni kavelj se uporablja za obešanje verige za vrata, kadar je ne uporabljate. Na steno ga lahko pritrdite s pomočjo vložkov in dveh kratkih vijakov.
Zaščitni foliji ščitita vrata in okvir pred praskami. Izberite zaščitno folijo, ki je primerna za vaša vrata, in po potrebi razrežite trak, da zaščitite vrata in okvir.

(SK) **Bezpečnostná retiazka na kľúčku, uzamykateľná**
Použitím prevlečného oka bezpečnostnej retiazky na kľúčku sa dvere zaistia.
Odisťuje sa zvonka a zvnútra pomocou kľúča.
Obsah dodávky:
1x nástenný držiak so zámkom a retiazkou; 2x kľúč; 1x háčik na zavesenie retiazky; 2x dlhá skrutka; 4x krátka skrutka; 4x hmoždinka; 2x ochranná fólia (béžová a čierna)
Návod na montáž:
Zastrčte kľúč do zámku.
Otočte kľúč. Tým sa uvoľní posuvný uzáver s retiazkou z nástenného držiaka.
Pred upevnením nástenného držiaka starostlivo skontrolujte odstup nástenného držiaka a zárubne (odstup medzi nástenným držiakom a zárubňou by mal byť 100 až 150 mm, odstup medzi nástenným držiakom a kľúčkou by mal byť 250 až 300 mm).
Nástenný držiak upevnite na stene pomocou hmoždiniek a oboch dlhých skrutiek.
Zasuňte posuvný uzáver na konci retiazky zdola do nástenného držiaka.
Zámok sa automaticky zamkne, kľúč môžete vytiahnuť.
Malý háčik slúži na zavesenie retiazky v prípade, keď sa nepoužíva. Na stenu sa upevňuje pomocou hmoždiniek a krátkych skrutiek.
Ochranné fólie chránia dvere a zárubňu pred škrabancami. Vyberte ochrannú fóliu vhodnú pre vaše dvere a prípadne rozstrihnite pásik s cieľom ochrany dverí a zárubne.

(RUS) **Цепочка для дверной ручки, с замком**
Дверь запирается с помощью цепочки для дверной ручки с накидным кольцом.
Отпирается ключом снаружи и изнутри.
В комплект входят:
1 настенное крепление с замком и цепочкой; 2 ключа; 1 крючок для подвешивания цепочки
2 длинных винта; 4 коротких винта; 4 дюбеля;
2 защитные пленки (бежевая и черная)
Руководство по монтажу:
Вставьте ключ в замок.
Поверните ключ. Шибер с цепочкой отделится от настенного крепления.
Перед навешиванием настенного крепления внимательно проверьте расстояние между креплением и дверной рамой (расстояние между креплением и дверной рамой должно составлять 100-150 мм, расстояние между креплением и дверной ручкой должно составлять 250-300 мм).
Теперь закрепите настенное крепление при помощи дюбелей и двух длинных винтов на стене.
Вставьте шибер на конце цепочки снизу в настенное крепление.
Замок закрывается автоматически, ключ можно вытащить.
Маленький крючок служит для подвешивания дверной цепочки, если она не используется, и крепится на стене при помощи дюбелей и коротких винтов.
Защитные пленки защищают дверь и раму от царапин. Выберите защитную пленку, подходящую для Вашей двери и при необходимости отделите полосу, чтобы защитить дверь и раму.

Abb.1

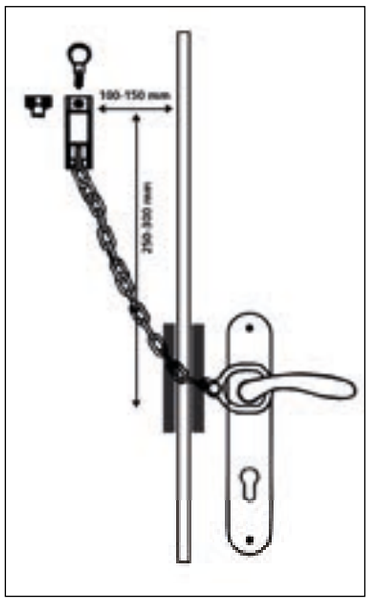
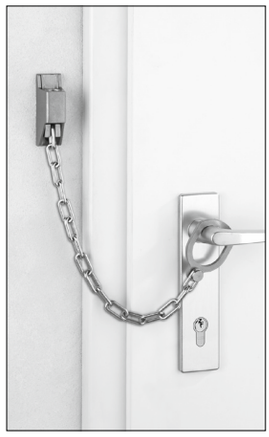


Abb.2

Abb.3



Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239 · D-48529 Nordhorn
info@maximex.eu · www.maximex.eu

© MAXIMEX_12.10.2015_8757500_Türgriff-Kette